



Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition

By Sophia Lubensky

Download now

Read Online 

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky

This is the most innovative, comprehensive, and scholarly bilingual dictionary of Russian idioms available today. It includes close to 14,000 idioms, set expressions, and sayings found in contemporary colloquial Russian and in literature from the nineteenth century to the present. The Russian idioms are provided with many English equivalents to render idioms in various contexts. Illustrative examples are cited to show how the idioms are used in context. Each entry also contains a grammatical description of the idiom, a definition, an innovative feature for a bilingual dictionary, and stylistic and usage information. A most notable part of the work is the alphanumeric index that makes finding the right expression very easy.

 [Download Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edit ...pdf](#)

 [Read Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Ed ...pdf](#)

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition

By Sophia Lubensky

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky

This is the most innovative, comprehensive, and scholarly bilingual dictionary of Russian idioms available today. It includes close to 14,000 idioms, set expressions, and sayings found in contemporary colloquial Russian and in literature from the nineteenth century to the present. The Russian idioms are provided with many English equivalents to render idioms in various contexts. Illustrative examples are cited to show how the idioms are used in context. Each entry also contains a grammatical description of the idiom, a definition, an innovative feature for a bilingual dictionary, and stylistic and usage information. A most notable part of the work is the alphanumeric index that makes finding the right expression very easy.

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Bibliography

- Rank: #312679 in Books
- Published on: 2014-01-28
- Original language: English
- Number of items: 1
- Dimensions: 10.00" h x 1.62" w x 8.00" l, 4.30 pounds
- Binding: Hardcover
- 992 pages

 [Download Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edit ...pdf](#)

 [Read Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Ed ...pdf](#)

Download and Read Free Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky

Editorial Review

Review

"Professor Lubensky has made what I already considered to be the definitive Russian-English dictionary of idioms even better. It is indispensable for any Russian-English translator, as well as any serious student of the Russian language."?Steven Shabad, ATA-certified translator
(Steven Shabad 2013-07-17)

"[The book] stands out for its excellent organization, systematic approach, detailed grammatical information and a variety of usage examples."?Anatoly Liberman, University of Minnesota
(Anatoly Liberman 2013-07-17)

"I own many dictionaries of many kinds, but there is none I enjoy using more than Sophia Lubensky's. It is organized impeccably. The explanations are crystal clear. And the illustrative examples are entertaining and often memorable. I am delighted that it is being republished in an expanded version."?Robert Chandler, translator of Vasily Grossman's *Life and Fate*
(Robert Chandler 2013-07-22)

"Mae West said it best: 'Too much of a good thing can be wonderful!'

While she may not have had this book in mind, I own that sentiment with regard to this new revised edition of Sophia Lubensky's magnificent Russian-English Dictionary of Idioms, first published in 1995. As a life-long student of the Russian language, a retired professor of Russian literature, and as an experienced translator, I cannot express enough praise for this labor of love. How on earth did we ever manage before it? And now, we are treated to a new edition. How lucky can we get?"

?Michael R. Katz, C.V. Starr Professor Emeritus of Russian and East European Studies at Middlebury College
(Michael R. Katz 2013-07-22)

"Eighteen years after publishing her enormously successful *Russian-English Dictionary of Idioms*, Sophia Lubensky has given us a significantly enlarged and revised edition. Anyone who explores the nearly 14,000 idioms included here, traces their past and current usage in a wide variety of contexts, compares them to their English equivalents, will once again be struck by the aptness of Ivan Turgenev's famous characterization of the Russian language as 'great, mighty, truthful, and free.' The new edition will delight translators and others dealing professionally with Russia, teachers and students of Russian, and all who cherish Russian culture and its verbal core."

?Henryk Baran, Professor of Russian Studies, University at Albany
(Henryk Baran 2013-07-22)

"Hardly a day goes by when I do not open my 'Lubensky.' My bookshelves groans with mediocre Russian↔English dictionaries, but this one gathers no dust. Thank goodness for the revised edition. This is an indispensable work for any student of Russian language and especially for Russian into English translators. "

?Nora Seligman Favorov, Russian to English translator, Yale University Press and Russian Life magazine
(Nora Seligman Favorov 2013-07-22)

"Sophia Lubensky's *Russian-English Dictionary of Idioms* is a masterpiece of scholarship and a treasure trove for translators. Updated to capture the rapid changes in contemporary usage, it is an indispensable guide to understanding idioms in various contexts and time periods, learning how to use them, and translating them into English. No student of Russian or translator should be without it"

?Michele A. Berdy, author of *The Russian Word's Worth*
(Michele Berdy 2013-07-22)

"It is a great pleasure to learn that the Yale Press has undertaken to publish a new, revised version of Sophie Lubensky's wonderful *Russian-English Dictionary of Idioms*. All of us who deal professionally with Russian have for years kept her book close at hand, an indispensable resource. It not only explains Russian idioms whose meaning is often far from readily apparent, but also renders them into genuine English, and at a corresponding stylistic level, from solemn and lofty to folksy, colloquial, or slang. The original edition was a monumental achievement, and the revision can only add to its value."? Hugh McLean, University of California, Berkeley.

(Hugh McLean 2013-07-23)

"A most complete Russian-English dictionary of idioms, S. I. Lubensky's *Comprehensive Russian-English Phraseological Dictionary* [2004] offers virtually the only lexicographic description of Russian phraseology alongside its English counterpart which is based on contemporary notions of linguistically significant features of idioms. In addition to English equivalents and government patterns (for verbal idioms), this dictionary provides definitions of Russian idioms in English. The presentation of entries and principles employed to describe the idioms meet the highest lexicographic standards." ?Dmitrij Dobrovolskij

(Dmitrij Dobrovolskij 2013-07-29)

Winner of the the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages for Best Contribution to Language Pedagogy (AATSEEL). ,

(AATSEEL *American Association of Teachers of Slavic and East European Languages* 2014-12-01)

About the Author

Sophia Lubensky is professor emerita of Russian in the Department of Languages, Literatures, and Cultures at SUNY (Albany). She is author of *Nachalo*, a basal Russian textbook with a video component (with Gerard Ervin et al.), *Advanced Russian: From Reading to Speaking* (with Irina Odintsova and Slava Paperno), and numerous articles on semantics, the Russian language, and translation.

Users Review

From reader reviews:

Erna Taylor:

The book *Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition* can give more knowledge and information about everything you want. Why must we leave the good thing like a book *Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition*? Wide variety you have a different opinion about e-book. But one aim which book can give many data for us. It is absolutely suitable. Right now, try to closer together with your book. Knowledge or info that you take for that, you are able to give for each other; you could share all of these. Book *Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition* has simple shape but you know: it has great and large function for you. You can seem the enormous world by available and read a reserve. So it is very wonderful.

Fred Miller:

This Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition book is not really ordinary book, you have it then the world is in your hands. The benefit you have by reading this book is actually information inside this publication incredible fresh, you will get facts which is getting deeper you read a lot of information you will get. That Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition without we comprehend teach the one who reading it become critical in considering and analyzing. Don't be worry Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition can bring whenever you are and not make your bag space or bookshelves' grow to be full because you can have it in the lovely laptop even phone. This Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition having very good arrangement in word as well as layout, so you will not feel uninterested in reading.

Betsy Aguilar:

Reading a book to get new life style in this season; every people loves to study a book. When you examine a book you can get a lots of benefit. When you read ebooks, you can improve your knowledge, simply because book has a lot of information into it. The information that you will get depend on what kinds of book that you have read. In order to get information about your analysis, you can read education books, but if you want to entertain yourself you are able to a fiction books, these kinds of us novel, comics, in addition to soon. The Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition will give you new experience in examining a book.

Mary Kidd:

Within this era which is the greater man or woman or who has ability in doing something more are more treasured than other. Do you want to become one among it? It is just simple method to have that. What you must do is just spending your time almost no but quite enough to enjoy a look at some books. One of the books in the top list in your reading list is actually Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition. This book which is qualified as The Hungry Slopes can get you closer in getting precious person. By looking upward and review this guide you can get many advantages.

Download and Read Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky #JKFPTR3Y0LE

Read Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky for online ebook

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky books to read online.

Online Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky ebook PDF download

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Doc

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky Mobipocket

Russian-English Dictionary of Idioms, Revised Edition By Sophia Lubensky EPub